



[®]
gemini



OPERATORS MANUAL

BEDIENUNGSHANDBUCH
MANUAL DEL OPERADOR
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DEL UTENTE

CDJ-15

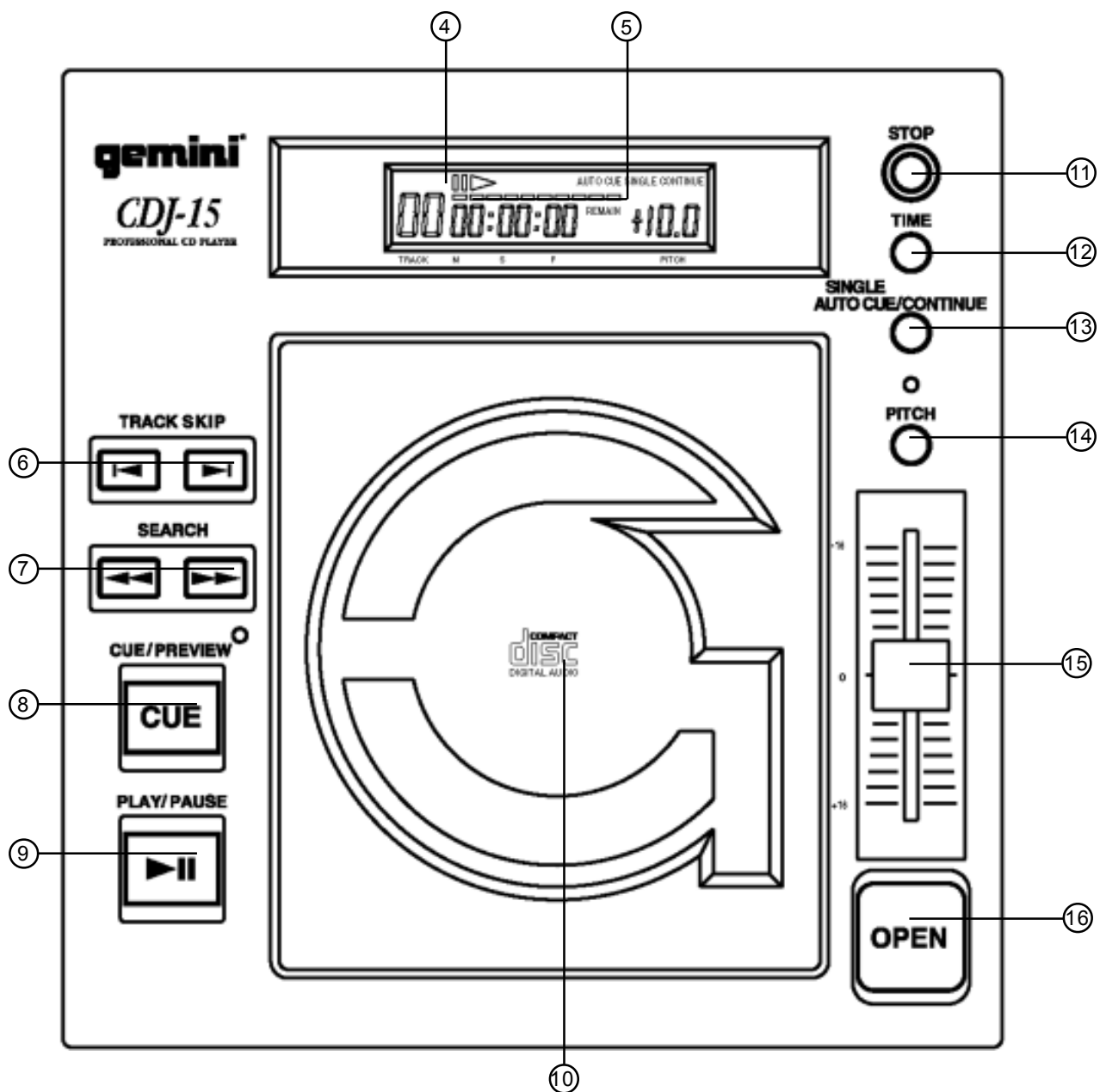
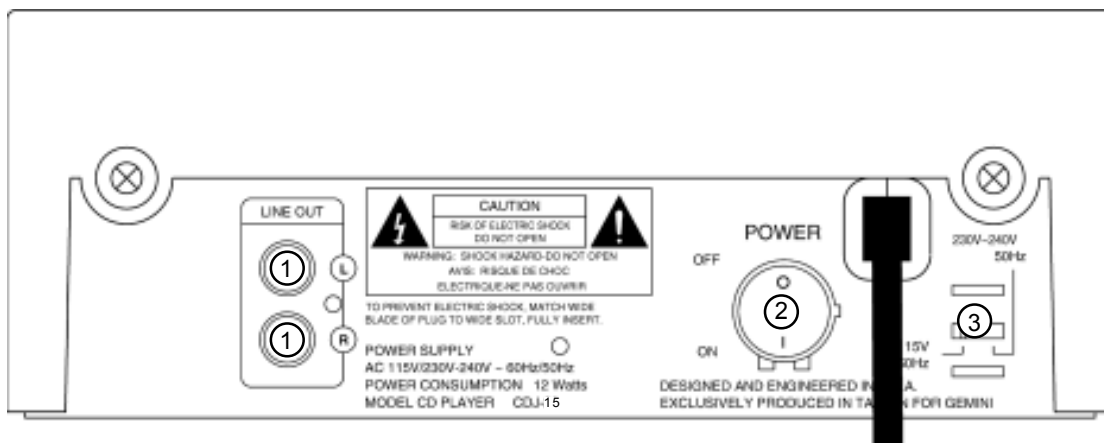
PROFESSIONAL CD PLAYER

PROFESSIONELLER CD-SPIELER
LECTOR DC PROFESIONAL
LECTEUR DE CD PROFESSIONNEL
LETTORE CD PROFESSIONALE



MULTI-LANGUAGE INSTRUCTIONS

ENGLISH.....	PAGE 2
DEUTSCH.....	PAGE 4
ESPAÑOL.....	PAGE 6
FRANCAIS.....	PAGE 8
ITALIANO.....	PAGE 10



INTRODUCTION:

Nos félicitations à l'occasion de votre achat d'un lecteur **CDJ-15** de **Gemini**. Cet appareil est garanti durant 3 ans à l'exception des blocs optiques (optiques de lecture), garantis durant 1 an. Avant de l'utiliser, lisez attentivement toutes les instructions ci-après.

PRÉCAUTIONS:

1. N'utilisez pas ce lecteur de CD là où la température descend en-dessous de 41° F/5° C ou dépasse 95°F/35°C.
2. Cet appareil ne devrait pas être exposé aux égouttements ou aux éclaboussures et aucun objet rempli de liquide, p.e. vases, ne devrait être placé sur l'appareil.
3. Placez l'appareil dans un endroit propre et sec.
4. Ne placez pas l'appareil dans un endroit instable.
5. Lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation d'une prise, saisissez toujours la prise électrique. Ne tirez jamais directement sur le cordon d'alimentation.
6. Afin réduire tout risque de chocs électriques, vous êtes prié de ne pas ouvrir l'appareil. Ce dernier ne contient pas de pièces à remplacer par l'utilisateur. En cas de problème, merci de contacter le service technique de Gemini ou votre revendeur habituel.
7. Ne pas utiliser de solvants chimiques afin de nettoyer l'appareil.
8. Veillez à refermer les tiroirs de lecture après chaque utilisation, ceci afin de préserver les optiques de lecture très sensibles à la poussière.
9. Conservez le présent manuel dans un endroit sûr. Ce dernier pourrait vous servir ultérieurement.

CERTIFICATIONS DE SÉCURITÉ:

Propriétés de la diode laser:

Matière: GA - Al - As

Longueur d'onde: 755 - 815 nm (25°C)

Sortie de laser: Onde continue, max. 0,5 mW

CHOIX DE LA TENSION DU SECTEUR:

Le modèle **CDJ-15** est un appareil à double tension. Il fonctionne en 115 ou 230 volts. Pour régler la tension appropriée, suivez les étapes ci-après:

1. Placez la tête d'un tournevis au centre du **VOLTAGE SELECTOR SLIDE (3)** qui se trouve sur le panneau arrière.
2. Glissez l'interrupteur à gauche sur 115 volts ou poussez-le à droite sur 230 volts.
3. Ne forcez pas ou ne tordez pas le sélecteur de tension. Une force excessive pourrait endommager l'appareil. Si l'interrupteur ne se déplace pas facilement, prenez contact avec un technicien compétent.

CONNEXIONS:

1. Enfichez une extrémité d'un jeu de connecteurs RCA dans chacun des **LINE OUTPUT (1)**.
2. Enfichez l'autre extrémité des connecteurs RCA dans tout jack d'entrée du niveau de ligne disponible sur votre mélangeur. Si vous utilisez le **CDJ-15** par l'intermédiaire d'un récepteur, vous pouvez enficher les connecteurs RCA dans les jacks d'entrée CD ou AUX sur votre récepteur. S'il n'y a pas d'entrées CD ou AUX, utilisez n'importe quelles entrées de niveau de ligne (pas de phono).

DESCRIPTIONS DES FONCTIONS:

INTERRUPTEUR GÉNÉRAL: Après s'être assuré que le **VOLTAGE SELECTOR SLIDE (3)**, qui se trouve sur le panneau arrière, est convenablement réglé, branchez l'appareil et appuyez sur le **POWER (2)** (Interrupteur général). L'appareil sera sous tension. Le fait de pousser le **POWER (2)** une deuxième fois, coupera le courant de l'appareil.

DISC TRAY (Tiroir de chargement): Le tiroir de chargement - **DISC TRAY (10)** permet de mettre le CD dans l'appareil. Le fait d'appuyer sur la touche **OPEN (16)** ouvrira le tiroir de chargement.

OPEN BUTTON (Touche d'ouverture): Appuyez sur la touche **OPEN (16)** pour ouvrir le **DISC TRAY (10)** (tiroir de chargement).

AFFICHAGE: L'écran **DISPLAY (4)** indique les numéros de la piste, le mode de lecture, le mode pause, ainsi que 3 affichages de temps différents. Ces affichages du temps sont les suivants: temps écoulé sur la piste, temps restant sur disque, temps restant sur la piste.

PLAYBACK DISPLAY (AFFICHAGE PLAYBACK): La fonction **PLAYBACK DISPLAY (5)** affiche le temps restant à jouer et clignote lentement lorsqu'il reste 30 secondes à jouer. La fonction **PLAYBACK DISPLAY (5)** clignote rapidement lorsqu'il reste 15 secondes à jouer.

LECTURE/PAUSE : Chaque fois que l'on appuie sur le **PLAY/PAUSE (9)** (bouton lecture/pause) il fait en sorte que le fonctionnement passe de lecture à pause ou revient de pause à lecture. Voir la section CUE INSTRUCTIONS (consignes d'insertion) pour de plus amples renseignements.

SAUT DE PISTE  : Les **TRACK SKIP (6)** (boutons de saut de piste) vous permettent de choisir la piste que vous désirez écouter.

BOUTONS DE RECHERCHE  : Les **SEARCH (7)** (boutons de recherche): Les **SEARCH (7)** s'utilisent pour aller en avant ou en arrière dans le mode de lecture. Les **SEARCH (7)** s'utilisent également pour positionner le disque avec précision à l'endroit où vous désirez commencer la lecture. Cette position sur la piste est mémorisée comme étant le point d'insertion. Reportez-vous à la section CUE INSTRUCTIONS (consignes d'insertion) pour de plus amples renseignements.

STOP : Le **STOP (11)** (le bouton d'arrêt/d'effacement) fera cesser la lecture du CD.

HEURE: Le **TIME (12)** (bouton de réglage de temps) assure la commutation de l'affichage du temps entre trois choix disponibles qui figurent sous **DISPLAY (Affichage)**.

CUE: L'appareil se trouvant en mode lecture, et après avoir mémorisé votre point d'insertion, le fait d'appuyer sur le **CUE (8)** (bouton d'insertion) fait passer le **CDJ-15** en mode pause au point d'insertion mémorisé. Si vous gardez le doigt sur la touche **CUE**, la fonction **CUE** deviendra la fonction **PREVIEW** (ce qui vous permet d'écouter la musique à partir du point de repère). La libération de la touche **CUE** vous renvoie au point **CUE** pré-réglé. Si un point de repère n'est pas mémorisé, le fait d'appuyer sur le **CUE (8)** renverra l'appareil au début de la piste.

PITCH (réglage du son): Le fait d'appuyer sur le **PITCH BUTTON (14)** active la section du son de l'appareil. Le son du CD changera en fonction de la position du **PITCH CONTROL (15)**.

SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS: Le fait d'appuyer sur la touche **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS (13)** activera la fonction AUTO CUE. Cette fonction provoque l'arrêt automatique de la lecture à l'issue de chaque plage lue. L'appareil se met automatiquement en mode pause et se cale au début de la plage suivante en évitant les blancs car ce dernier se cale à la première note. Le fait d'appuyer une seconde fois sur la touche **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS (13)** activera la fonction CONTINUOUS (EN CONTINU) ce qui fera jouer l'appareil sans interruption entre chaque plage (après lecture de la dernière plage, l'appareil retournera à la première plage du disque et continuera la lecture). Le fait d'appuyer une troisième fois sur la touche **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS (13)** désactive la fonction CONTINUOUS.

CONSIGNES D'EXPLOITATION:

1. Assurez-vous que le **VOLTAGE SELECTOR SLIDE (3)** (sélecteur de tension à glissière) qui se trouve sur le panneau arrière, est mis sur la tension appropriée. Branchez l'appareil et appuyez sur le **POWER (2)** (interrupteur général).
2. Appuyez sur le **OPEN (16)** (touche d'ouverture), placez un CD sur le **DISC TRAY (10)** (tiroir de chargement) et fermez la porte du tiroir. L'affichage montrera initialement le nombre de pistes et la durée totale du CD.
3. Appuyez sur les **TRACK SKIP (6)** (boutons de saut de piste) pour choisir la piste que vous désirez entendre.
4. Appuyez sur le **PLAY/PAUSE (9)** (bouton lecture/pause) et l'appareil jouera instantanément.

CONSIGNES D'INSERTION:

1. Pour commencer à lire un disque en un endroit autre que le début d'une piste, respectez les consignes suivantes:

Choisissez d'abord la piste que vous voulez entendre; puis, appuyez sur le **PLAY/PAUSE (9)** (BOUTON DE LECTURE/PAUSE) pour que l'appareil passe en mode lecture. Appuyez sur le **PLAY/PAUSE (9)** pour interrompre la lecture à l'endroit où vous voulez faire commencer la lecture, le **CUE POINT (POINT DE REPÈRE)**. Utilisez les **SEARCH BUTTONS (7)** (boutons de recherche) pour sélectionner la tâche précise que vous voulez que le jeu commence, puis appuyez de nouveau sur le **PLAY/PAUSE (9)** pour mémoriser cet endroit. Appuyez sur le **CUE (8)** pour interrompre la lecture au point de repère (l'appareil passera en mode pause et l'endroit indiqué sur l'affichage sera le point de repère mémorisé). Vous pouvez passer en revue ce point de repère en appuyant et en gardant le doigt sur le **CUE (8)**. Appuyez sur le **PLAY/PAUSE (9)** pour commencer la lecture à partir du point de repère.

REMARQUE: APRÈS AVOIR ÉTABLI UN CUE POINT (POINT DE REPÈRE), LE FAIT D'APPUYER SUR LES TRACK SKIP (6) ANNULE CE POINT. LORSQUE VOUS APPUYEZ SUR LE CUE (8) SUR LA NOUVELLE PISTE, LE DÉBUT DE CETTE PISTE SERA LE NOUVEAU POINT DE REPÈRE.

2. Une fois le point de repère mémorisé, vous pouvez faire un réglage précis du point d'insertion mémorisé ou le changer:

Pour changer un point de repère, appuyez sur le bouton **PLAY/PAUSE (9)** de façon à ce que l'appareil passe en mode lecture à partir du point de repère; puis, appuyez sur le bouton **PLAY/PAUSE (9)** à l'endroit choisi comme nouveau point de repère. Appuyez de nouveau sur le bouton **PLAY/PAUSE (9)** pour mémoriser cet endroit. L'appareil passera en mode pause et l'endroit indiqué sur l'affichage deviendra le nouveau point d'insertion mémorisé.

Pour le réglage précis d'un point de repère, mettez la lecture en pause au point de repère mémorisé; puis, utilisez les **SEARCH (7)** pour avancer segment par segment (1/75ème d'une seconde) jusqu'à l'endroit où vous voulez commencer la lecture. Appuyez sur le bouton **PLAY/PAUSE (9)** pour mémoriser ce nouveau point de repère.

REMARQUE: DURANT LE RÉGLAGE PRÉCIS, IL Y AURA UN EFFET DE BÉGALEMENT (POUR VOUS AIDER À TROUVER LA MESURE). CET EFFET S'ARRÊTERA LORSQUE VOUS APPUIEREZ SUR LE BOUTON PLAY/PAUSE (9) POUR MÉMORISER LE POINT DE REPÈRE. AINSI, DURANT LE RÉGLAGE PRÉCIS, SI VOUS GARDEZ LE DOIGT SUR LES BOUTONS SEARCH (7), L'APPAREIL FERA RAPIDEMENT LA RECHERCHE APRÈS 10 SEGMENTS.

DÉPANNAGE:

- Si l'appareil n'arrive pas à lire un disque, vérifiez si ce dernier a été chargé correctement dans le tiroir de lecture (côté écrit vers le haut). Contrôlez aussi le disque pour s'assurer qu'il n'y a pas de saleté excessive, d'égratignures, etc..
- Si le disque tourne mais qu'il n'y a pas de son, contrôlez les connexions du câble. Si celles-ci sont bien faites, contrôlez votre amplificateur ou votre récepteur.
- Si le CD patine, vérifiez si le CD est exempt de poussières et/ou d'égratignures. Ne supposez pas que le lecteur de CD est défectueux. De nombreux disques CD sont enregistrés selon des normes incompatibles et ils sauteront sur la plupart ou sur tous lecteurs de CD. Avant d'envoyer l'appareil pour réparation, faites un essai avec un CD dont vous êtes certain de son fonctionnement correct.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES:

GÉNÉRALITÉS:

Type de disque.....Disques compacts standard
(12 cm & 8 cm)
Affichage temps.....Piste écoulee, piste restante ou total restant
Son variable.....Pitch avec interrupteur on/off $\pm 16\%$
Démarrage instantané.....En 0,03 secondes
Choix de piste.....de 1 à 99 pistes

SECTION AUDIO:

Quantification.....Canal/linéaire 1 bit, laser à 3 faisceaux
Taux de sur-échantillonnage.....8 fois
Fréquence d'échantillonnage.....44,1 kHz
Réponse en fréquences.....20 Hz à 20 kHz
Distorsion harmonique.....Moins de 0,005 %
Rapport signal/bruit.....>96 dB
Dynamique de mesure.....>94 dB
Séparation des canaux.....90 db (1 KHz)
Niveau de sortie (nominal).....1,9 volts efficace
Alimentation électrique.....c.a. 120/230V, 60/50 Hz
Dimensions.....213 x 225 x 95 mm
Poids.....2 kg

***Les caractéristiques et la conception sont sujettes à des changements sans préavis.**



**In the USA: If you experience problems with this unit,
call 1-732-738-9003 for Gemini Customer Service.**

Do not attempt to return this equipment to your dealer.

Parts of the design of this product may be protected by worldwide patents.
Information in this manual is subject to change without notice and does
not represent a commitment on the part of the vendor. Gemini Sound
Products Corp. shall not be liable for any loss or damage whatsoever
arising from the use of information or any error contained in this manual.

No part of this manual may be reproduced, stored in a retrieval system or
transmitted, in any form or by any means, electronic, electrical, mechanical,
optical, chemical, including photocopying and recording, for any purpose
without the express written permission of Gemini Sound Products Corp.

It is recommended that all maintenance and service on this product is
performed by Gemini Sound Products Corp. or its authorized agents.

Gemini Sound Products Corp. will not accept liability for loss or damage
caused by maintenance or repair performed by unauthorized personnel.

Worldwide Headquarters • 120 Clover Place, Edison, NJ 08837 • USA
Tel: (732) 738-9003 • Fax: (732) 738-9006

France • G.S.L. France • 11, Avenue Leon Harmel, Z.I. Antony, 92160 Antony, France
Tel: + 33 (0) 1 55 59 04 70 • Fax: + 33 (0) 1 55 59 04 80

Germany • Gemini Sound Products GmbH • Ottostrasse 6, 85757 Karlsfeld, Germany
Tel: 08131 - 39171-0 • Fax: 08131 - 39171-9

UK • Gemini Sound Products • Unit C4 Hazleton Industrial Estate, Waterlooville, UK P08 9JU
Tel: 087 087 00880 • Fax: 087 087 00990

Spain • Gemini Sound Products S.A. • Rosello, 516, Barcelona, Spain, 08026
Tel: 349-3435-0814 • Fax: 3493-347-6961